FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEM... DU C...

Province New Brunswick District No. 31 Restigouche S. District No. 4 East {Enumeration District / District du recenseur} No. 34 {in / dans} Parish of Colborne {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par John Miller {Enumerator. / Recenseur.}

Page 9

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family. / Famille ou ménage.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'Institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward of municipality, and No. or collateral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Ward ou paroisse et No. de cadastre, si dans canton ou paroisse. Rue et No. de la maison, si dans cité, ville ou village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If an immigrant. / Pour l'immigration, année. Si immigrant.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour la citoyenneté, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	City, principal occupation or trade. / Ville. Emploi principal ou métier.	Employment other than principal occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Travelling on own account. / Travaillant à son compte.	Whether working on a farm, in a saw-mill, lumber camp, logging camp, mine, factory, office, shop, store, etc. / Mentionner ici la nature de l'emploi, s'il diffère de celui déclaré sous la rubrique "Profession, métier, etc."	Number of months employed in 1910. / Nombre de mois employés en 1910.	Wages earned in 1910 from principal occupation or trade. / Gains rapportés en 1910 de l'emploi ou métier principal.	Hours of work per week in principal occupation. / Heures de travail par semaine dans l'emploi principal.	Hours of working time per week, if other than principal occupation. / Heures de travail par semaine, si autre que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than principal occupation. / Gains totaux en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than principal occupation or trade. / Gains totaux en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou métier.	Trade or calling in which the last work was done. / Genre de métier ou d'emploi dans lequel le dernier travail a été fait.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Can the person speak both English and French? / Cette personne peut-elle parler l'anglais et le français?	Infirmities. / Infirmités.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
		Annie	Colborne	F	Wife	M	May	1875	35	N.B			French	Canadian	Rom Cath		none																						
		Lizzie	"	F	Daughter	S	June	1892	18	N.B			French	Canadian	Rom Cath		Servant				Private family	9			60		10	60					Yes	Yes	Eng			
		Edie	"	F	Daughter	S	Dec	1894	17	N.B			French	Canadian	Rom Cath		Servant				Private family	9			60		12	60					Yes	Yes	Eng			
		Joseph	"	M	Son	S	Sept	1895	15	N.B			French	Canadian	Rom Catholic		Servant				Private family	9			60		10	60					Yes	Yes	Eng			
		Sylvia	"	M	Son	S	April	1899	11	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at school																8	Yes	Yes	Eng			
		Gordon	"	M	Son	S	Sept	1901	9	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																8	Yes	Yes	Eng			
		Eddie	"	M	Son	S	Sept	1901	9	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																8	Yes	Yes	Eng			
		Percy	"	M	Son	S	Dec	1903	7	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																8	Yes	Yes	Eng			
		Opal	"	F	Daughter	S	Oct	1904	6	N.B			French	Canadian	Rom Cath																			Yes	Yes	Eng			
		Doris	"	F	Daughter	S	June	1906	4	N.B			French	Canadian	Rom Cath																			Yes	Yes	Eng			
		Esther	"	F	Daughter	S	Sept	1908	2	N.B			French	Canadian	Rom Cath																			No	No	Eng			
		Herman	"	M	Son	S	May	1910	1	N.B			French	Canadian	Rom Cath																			No	No	Eng			
H	77	Marcan Bazar	"	M	Head	M	July	1879	28	Que			French	Canadian	Rom Cath		Lumberman	Self				10	Yes	Yes	Odd Jobs	18	25	1	40	150	200					Yes	No	Eng			
		Maggie	"	F	Wife	M	June	1884	26	N.B			French	Canadian	R.C. Cath		none																	Yes	Yes	Eng			
H	77	Gillman Joseph	"	M	Head	M	April	1886	25	N.B			French	Canadian	Rom Cath		Lumberman	Self				10	Yes	Yes	Farmer		40		40		100					Yes	Yes	Eng			
		Rosanna	"	F	Wife	M	March	1865	48	N.B			French	Canadian	Rom Cath		none																	Yes	Yes	Eng			
		Maggie	"	F	Daughter	S	June	1889	21	N.B			French	Canadian	Rom Cath		none																	Yes	Yes	Eng			
		Rhonda	"	M	Son	S	Jany	1891	20	N.B			French	Canadian	Rom Cath		Labourer					10	Yes	Yes	Odd Jobs	10		10	60	200	260					Yes	Yes	Eng			
		Wilfrid	"	M	Son	S	Dec	1893	17	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																5	Yes	Yes	Eng			
		Eva	"	F	Daughter	S	June	1896	15	N.B			French	Canadian	Rom Cath		none																	Yes	Yes	Eng			
		Egertha	"	F	Daughter	S	June	1898	13	N.B			French	Canadian	Rom Cath		none																	Yes	Yes	Eng			
		Dena	"	F	Daughter	S	June	1900	11	N.B			French	Canadian	Rom Cath		none																	Yes	Yes	Eng			
		Alice	"	F	Daughter	S	May	1901	9	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																5	Yes	Yes	Eng			
		Vina	"	F	Daughter	S	Apr	1904	7	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																4	Yes	Yes	Eng			
72	74	Dickie John	"	M	Head	M	April	1853	58	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian		Farmer	Self				6											Yes	Yes	Eng			
		Josephine	"	F	Wife	M	April	1880	31	N.B			French	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
		Murray	"	M	Son	S	Dec	1897	13	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
		Fred	"	M	Son	S	Apr	1901	10	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		at School																4	Yes	Yes	Eng			
		Percy	"	M	Son	S	June	1904	8	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		at School																6	Yes	Yes	Eng			
73	75	Adam Abraham	"	M	Head	M	May	1875	36	N.B			English	Canadian	Presbyterian		Laborer					1	Yes	Yes	Odd Jobs	9		10	60		600					Yes	Yes	Eng			
		Maggie	"	F	Wife	M	May	1874	32	N.B			French	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
		Lena	"	F	Daughter	S	May	1901	10	N.B			English	Canadian	Presbyterian		at School																10	Yes	Yes	Eng			
		William	"	M	Son	S	Jany	1902	4	N.B			English	Canadian	Presbyterian																			Yes	Yes	Eng			
		Harry	"	M	Son	S	March	1908	3	N.B			English	Canadian	Presbyterian																			No	No	Eng			
74	76	Dickie Robert	"	M	Head	M	March	1845	66	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		Farmer					6											1000	4	60	75	Yes	Yes	Eng			
		Rosanna	"	F	Wife	M	July	1853	58	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
		Josiah	"	M	Son	S	March	1885	26	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		Farmer					6												Yes	Yes	Eng			
		Ruby	"	F	Daughter	S	Nov	1890	20	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
75	77	McNair Arthur	"	M	Head	M	June	1884	26	Que			Scotch	Canadian	Presbyterian		Lumberman					6	Yes	Yes	General	60		10	60		450					Yes	Yes	Eng			
		Alice	"	F	Wife	M	Jany	1885	26	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
76	78	McCormack Duncan	"	M	Head	M	April	1874	37	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian		Laborer					2	Yes	Yes	Farm	52		10	60		300					Yes	Yes	Eng			
		Elizabeth	"	F	Wife	M	Aug	1887	23	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian		none																	Yes	Yes	Eng			
		Charles	"	M	Son	S	June	1909	1	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian																			No	No	Eng			
		Peter	"	M	Son	S	Feby	1911	72	N.B			Scotch	Canadian	Presbyterian																			No	No	Eng			
77	79	Hamette Albert	"	M	Head	Wi	May	1870	41	N.B			French	Canadian	Rom Catholic		Laborer	Farming				7	Yes	Yes	Odd Jobs	35	10	10	60	50	200	60				Yes	Yes	Eng			
		Dena	"	F	Wife	M	Jany	1874	35	Que			French	Canadian	Rom Catholic		none																	Yes	Yes	Eng			
		Joseph	"	M	Son	S	Feby	1901	10	N.B			French	Canadian	Rom Catholic		at School																10	Yes	Yes	Eng			
		Mary	"	F	Daughter	S	June	1901	9	N.B			French	Canadian	Rom Cath		at School																10	Yes	Yes	Eng			
		Matthieu	"	M	Son	S	June	1907	3	N.B			French	Canadian	Rom Cath																			No	No	Eng			
		Napoleon	"	M	Son	S	Jany	1908	3	N.B			French	Canadian	Rom Cath																			No	No	Eng			